

Annexe F. Tunisie Questionnaires

NB : Les questionnaires présentés ci-dessous rédigés en langue française, avaient servi de base pour l'élaboration des questionnaires rédigés en langue dialectale, qui seront publiés dans le rapport final rédigé en langue arabe.

QUESTIONNAIRE MÉNAGE
REPUBLIQUE DE TUNISIE

PANNEAU D'INFORMATION SUR LE MÉNAGE		HH
HH1. Numéro de grappe : _____	HH2. Numéro de ménage : _____	
HH3. Nom et code de l'enquêteur/enquêtrice : Nom..... _____	HH4. Nom et code du contrôleur : Nom..... _____	
HH5. Jour/Mois/Année de l'interview : _____ / _____ / _____		
HH6. Milieu : Urbain..... 1 Rural..... 2	HH7. Région : Région 1 1 Région 2 2 Région 3 3 Région 4 4	
<p>NOUS FAISONS PARTIE DE L'INSTITUT NATIONAL DE STATISTIQUE. NOUS TRAVAILLONS SUR UN PROJET CONCERNANT LA SANTÉ FAMILIALE ET L'ÉDUCATION. JE VOUDRAIS PARLER AVEC VOUS DE CES SUJETS. L'INTERVIEW DEVRAIT PRENDRE ENVIRON 20 MINUTES. TOUTES LES INFORMATIONS QUE NOUS RECEVONS RESTERONT STRICTEMENT CONFIDENTIELLES ET VOS RÉPONSES NE SERONT JAMAIS DIVULGUÉES À PERSONNE EN DEHORS DE L'ÉQUIPE DU PROJET.</p> <p>PUIS-JE COMMENCER MAINTENANT ?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui, permission accordée ➡ Allez à HH18 pour enregistrer l'heure et commencer l'interview.</p> <p><input type="checkbox"/> Non, permission non accordée ➡ Complétez HH9. Discutez ce résultat avec votre superviseur.</p>		
Après avoir rempli tous les questionnaires pour le ménage, complétez les informations suivantes:		
HH8. Nom du chef de ménage : _____		
HH9. Résultat de l'interview du ménage : Rempli..... 01 Pas de membre de ménage ou de répondant compétent à la maison au moment de la visite des enquêteurs..... 02 Ménage entier absent pour longue durée..... 03 Refusé..... 04 Logement vide/ pas de logement à l'adresse..... 05 Logement détruit..... 06 Logement pas trouvé..... 07 Autre (précisez)..... 96	HH10. Enquêté(e) pour le questionnaire ménage : Nom: Numéro de ligne:..... _____	
	HH11. Nombre total de membres du ménage: _____	
HH12. Nombre de femmes de 15-49 ans : _____	HH13. Nombre de questionnaires Femmes remplis : _____	
HH14. Nombre d'enfants de moins de 5 ans : _____	HH15. Nombre de questionnaires pour les moins de 5 ans remplis : _____	
HH16. Contrôlé sur le terrain par (Nom et code): Nom..... _____	HH17. Agent de saisie (Nom et code): Nom..... _____	

FEUILLE D'ENREGISTREMENT DU MÉNAGE										HL							
<p>TOUT D'ABORD, DONNEZ-MOI, S'IL VOUS PLAIT, LE NOM DE CHAQUE PERSONNE QUI VIT HABITUELLEMENT ICI, EN COMMENÇANT PAR LE CHEF DE MÉNAGE. ENREGISTREZ LE NOM DU CHEF DE MÉNAGE SUR LA LIGNE 01. ENREGISTREZ TOUTS LES MEMBRES DU MÉNAGE (HL2), LEUR RELATION AVEC LE CHEF DE MÉNAGE (HL3) ET LEUR SEXE (HL4) DEMANDÉZ ENSUITE : Y A-T-IL D'AUTRES PERSONNES QUI VIVENT ICI, MÊME SI ELLES NE SONT PAS ACTUELLEMENT À LA MAISON ?</p> <p>SI OUI, COMPLÉTEZ LA LISTE POUR LES QUESTIONS HL2-HL4. POSEZ ENSUITE TOUTES LES QUESTIONS EN COMMENÇANT PAR HL5 POUR CHAQUE PERSONNE À LA FOIS. UTILISEZ UN QUESTIONNAIRE SUPPLÉMENTAIRE SI TOUTES LES LIGNES DE LA FEUILLE MÉNAGE ONT ÉTÉ UTILISÉES.</p>																	
HL1. NO. DE LIGNE	HL2. NOM	HL3. QUEL EST LE LIEN DE PARENTE DE (NOM) AVEC LE CHEF DE MÉNAGE ?	HL4. (NOM) EST/ELLE DE SEXE MASCULIN OU FÉMININ ? 1 Masculin 2 Féminin	HL5. QUELLE EST LA DATE DE NAISSANCE DE (NOM) ?		HL6. QUEL ÂGE A (NOM) ? Insistez : QUEL ÂGE AVAIT (NOM) À SON DERNIER ANNIVERSAIRE ? Enregistrez en années révolues. Si l'âge est égal ou supérieur à 95, inscrivez '95'	HL7. Pour les femmes de 15-49 ans	HL8. Pour les enfants de 5-14 ans	HL9. Pour les enfants de moins de 5 ans	HL10. ESCE QUE (NOM) A DORMI ICI LA NUIT DERNIERE ? 1 Oui 2 Non	HL11. ESCE QUE LA MÈRE BIOLOGIQUE DE (NOM) EST TOUJOURS EN VIE ? 1 Oui 2 Non 8 NSP	HL12. ESCE QUE LA MÈRE BIOLOGIQUE DE (NOM) VIT DANS CE MÉNAGE ? Enregistrez le numéro de ligne de la mère ou 00 pour "Non"	HL13. ESCE QUE LE PÈRE BIOLOGIQUE DE (NOM) EST TOUJOURS EN VIE ? 1 Oui 2 Non 8 NSP Ligne suivante	HL14. ESCE QUE LE PÈRE BIOLOGIQUE DE (NOM) VIT DANS CE MÉNAGE ? Enregistrez le numéro de ligne du père ou 00 pour "Non"			
				98 NSP MOIS	99 NSP ANNÉE												
Ligne	Nom	Relation*	M	F	Mois	Année	Âge	Mère	Mère	O	N	NSP	Mère	O	N	NSP	Père
01		0 1	1	2	---	---	01	---	1 2	1 2 8	---	---	1 2 8	---	1 2 8	---	---
02		---	1	2	---	---	02	---	1 2	1 2 8	---	---	1 2 8	---	1 2 8	---	---
03		---	1	2	---	---	03	---	1 2	1 2 8	---	---	1 2 8	---	1 2 8	---	---
04		---	1	2	---	---	04	---	1 2	1 2 8	---	---	1 2 8	---	1 2 8	---	---
05		---	1	2	---	---	05	---	1 2	1 2 8	---	---	1 2 8	---	1 2 8	---	---
06		---	1	2	---	---	06	---	1 2	1 2 8	---	---	1 2 8	---	1 2 8	---	---
07		---	1	2	---	---	07	---	1 2	1 2 8	---	---	1 2 8	---	1 2 8	---	---
08		---	1	2	---	---	08	---	1 2	1 2 8	---	---	1 2 8	---	1 2 8	---	---

HL18.

Enregistrez l'heure:

Heure.....

Minutes.....

HL1. No. de ligne	HL2. Nom	HL3. QUEL EST LE LIEN DE PARENTÉ DE (nom) AVEC LE CHEF DE MÉNAGE ?	HL4. (Nom) ESTIL/ ELLE DE SEXE MASCULIN OU FÉMININ ?	HL5. QUELLE EST LA DATE DE NAISSANCE DE (nom)?	HL6. QUEL ÂGE A (nom)? Insistez: QUEL ÂGE AVAIT (nom) À SON DERNIER ANNIVERSAIRE ?	HL7.	HL8. Pour les 5-14 ans : QUI EST LA MÈRE OU LA PERSONNE PRINCIPALE QUI PREND SOIN DE CET ENFANT? Enregistrez le numéro de ligne de la mère / la personne principale qui prend soin de l'enfant	HL9. Pour les moins de 5 ans : QUI EST LA MÈRE OU LA PERSONNE PRINCIPALE QUI PREND SOIN DE CET ENFANT? Enregistrez le numéro de ligne de la mère / la personne principale qui prend soin de l'enfant	HL10. ESCE QUE (NOM) A DORMI LA NUIT DERNIERE ?	HL11. ESCE QUE LA MÈRE BIOLOGIQUE DE (nom) EST TOUJOURS EN VIE ?	HL12. ESCE QUE LA MÈRE BIOLOGIQUE DE (nom) EST DANS CE MÉNAGE?	HL13. ESCE QUE LE PÈRE BIOLOGIQUE DE (nom) EST TOUJOURS EN VIE?	HL14. ESCE QUE LE PÈRE BIOLOGIQUE DE (nom) EST DANS CE MÉNAGE?
			1 Masculin 2 Féminin	98 NSP MOIS 9998 NSP ANNÉE	Enregistrez en années révolues. Si l'âge est égal ou supérieur à 95, inscrivez '95'	1549	Mère	Mère	O N	O N NSP	Mère	O N NSP	Père
09		---	1	---	---	09	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---
10		---	1	---	---	10	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---
11		---	1	---	---	11	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---
12		---	1	---	---	12	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---
13		---	1	---	---	13	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---
14		---	1	---	---	14	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---
15		---	1	---	---	15	---	---	1 2	1 2 8	---	1 2 8	---
<p>Cochez ici si questionnaire supplémentaire utilisé ..</p> <p>Insistez pour savoir si il n'y a pas d'autres membres dans le ménage. En particulier, demandez s'il n'y a pas de bébés/ jeunes enfants qui ne sont pas sur la liste, et d'autres personnes qui ne sont pas membres de la famille (comme des employés ou amis) mais qui vivent habituellement dans le ménage. Inscrivez les noms des membres additionnels dans la liste du ménage et complétez la feuille de manière appropriée.</p> <p>Maintenant, pour chaque femme de 1549 ans, enregistrez son nom, son numéro de ligne et les autres informations d'identification dans le panneau d'information d'un questionnaire individuel Femme séparé. Pour chaque enfant de moins de 5 ans, enregistrez son nom, son numéro de ligne et le numéro de ligne de sa mère ou de sa gardienne dans le panneau d'information d'un questionnaire séparé pour les enfants de moins de 5 ans. Vous devez avoir maintenant un questionnaire séparé pour chaque femme éligible et pour chaque enfant de moins de 5 ans du ménage.</p> <p>Codes pour HL3 : relation avec le chef de ménage</p>													
				05 Petit-fils/Petite-fille 06 Mère / Père			07 Beau-père/Belle-mère 08 Frère / Sœur	10 Oncle / Tante 09 Beau-frère / Belle-sœur		11 Nièce / Neveu 12 Autre parent 13 Sans lien de parenté			

EDUCATION		Pour les membres du ménage de 5 ans et plus										Pour les membres du ménage de 5-24 ans										ED
ED1. No de ligne	ED2. Nom et âge Copier à partir de la liste des membres du ménage, de HL2 et HL6	ED3. (Nom) EST/IL/ELLE ALLÉ(E) À L'ÉCOLE OU L'ÉCOLE MATERNELLE ?	ED4. QUEL EST LE PLUS HAUT NIVEAU D'ÉTUDES QUE (nom) A ATTEINT ? QUELLE EST LA DERNIÈRE CLASSE QUE (nom) A ACHÉVÉE À CE NIVEAU ?	ED5. AU COURS DE L'ANNÉE SCOLAIRE (2011-2012), (nom) EST/ELLE ALLÉ(E) À UN CERTAIN MOMENT, À L'ÉCOLE OU L'ÉCOLE MATERNELLE ?		ED6. AU COURS DE CETTE ANNÉE SCOLAIRE, À QUEL NIVEAU ET DANS QUELLE CLASSE EST/ÉTAIT (nom) ?		ED7. AU COURS DE L'ANNÉE SCOLAIRE PRÉCÉDENTE, (2010-2011), (nom) EST/ELLE ALLÉ(E) À UN CERTAIN MOMENT, À L'ÉCOLE OU L'ÉCOLE MATERNELLE ?		ED8. DURANT L'ANNÉE SCOLAIRE PRÉCÉDENTE, À QUEL NIVEAU ET DANS QUELLE CLASSE ÉTAIT (nom) ?												
				Oui	Non	Niveau	Classe	Oui	Non	Niveau	Classe	O	N	NSP	Niveau	Classe						
		1 Oui 2 Non Ø ligne suivante	Niveau : 0 MATERNELLE 1 PRIMAIRE 2 SECOND. 1 ^{ER} D 3 SECOND. 2 ^O D 4 SUPÉRIEUR 5 FORMAT. PROF 8 NSP Si niveau=0, sautez à ED5	Classe : 98 NSP Si moins d'1 classe, inscrivez 00.	1 Oui 2 Non Ø	ED7	Niveau : 0 MATERNELLE 1 PRIMAIRE 2 SECOND. 1 ^{ER} D 3 SECOND. 2 ^O D 4 SUPÉRIEUR 5 FORMAT. PROF 8 NSP Si niveau=0, sautez à ED7	Classe : 98 NSP	1 Oui 2 Non Ø ligne suivante	8 NSP Ø	NSP	Niveau : 0 MATERNELLE 1 PRIMAIRE 2 SECOND. 1 ^{ER} D 3 SECOND. 2 ^O D 4 SUPÉRIEUR 5 FORMAT. PROF 8 NSP Si niveau=0, allez à la personne suivante	Classe : 98 NSP									
Ligne	Nom	Age	Oui	Non	Niveau	Classe	Oui	Non	Niveau	Classe	O	N	NSP	Niveau	Classe							
01		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
02		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
03		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
04		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
05		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
06		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
07		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
08		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
09		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
10		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
11		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
12		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
13		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
14		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							
15		—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	0 1 2 3 4 5 8	—	1	2	8	0 1 2 3 4 5 8	—							

EAU ET ASSAINISSEMENT		WS
WS1. D'OU PROVIENT PRINCIPALEMENT L'EAU QUE BOIVENT LES MEMBRES DE VOTRE MENAGE ?	Robinet Dans le logement 11 Dans concession, cour ou parcelle 12 Robinet du voisin 13 Robinet public / Borne fontaine 14 Puits à pompe, Forage 21 Puits creusé Puits protégé..... 31 Puits non protégé..... 32 Eau de source Source protégée..... 41 Source non protégée..... 42 Eau de pluie..... 51 Majel / Fasquiya 52 Camion-citerne..... 61 Charrette avec petite citerne / tonneau 71 Eau de surface (rivière, fleuve, barrage, lac, mare, canal, canal d'irrigation) 81 Eau en bouteille 91 Autre (précisez) 96	11 ➔ WS6 12 ➔ WS6 13 ➔ WS6 14 ➔ WS3 21 ➔ WS3 31 ➔ WS3 32 ➔ WS3 41 ➔ WS3 42 ➔ WS3 51 ➔ WS3 52 ➔ WS3 61 ➔ WS3 71 ➔ WS3 81 ➔ WS3 91 96 ➔ WS3
WS2. D'OU PROVIENT PRINCIPALEMENT L'EAU UTILISEE PAR VOTRE MENAGE POUR D'AUTRES CHOSES COMME CUISINER ET SE LAVIER LES MAINS ?	Robinet Dans le logement 11 Dans quartier, cour ou parcelle 12 Robinet du voisin 13 Robinet public / Borne fontaine 14 Puits à pompe, Forage 21 Puits creusé Puits protégé..... 31 Puits non protégé..... 32 Eau de source Source protégée..... 41 Source non protégée..... 42 Eau de pluie..... 51 Majel / Fasquiya 52 Camion-citerne..... 61 Charrette avec petite citerne / tonneau 71 Eau de surface (rivière, fleuve, barrage, lac, mare, canal, canal d'irrigation) 81 Autre (précisez) 96	11 ➔ WS6 12 ➔ WS6 13 ➔ WS6
WS3. OU CETTE SOURCE D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ESTELLE SITUÉE ?	Dans logement 1 Dans cour / parcelle 2 Ailleurs 3	1 ➔ WS6 2 ➔ WS6
WS4. COMBIEN DE TEMPS FAUTIL POUR S'Y RENDRE, PRENDRE DE L'EAU ET REVENIR ?	Nombre de minutes NSP..... 998	
WS5. QUI SE REND HABITUELLEMENT À CETTE SOURCE D'APPROVISIONNEMENT POUR PRENDRE L'EAU POUR VOTRE MENAGE ? Insistez: EST-CE QUE CETTE PERSONNE A MOINS DE 15 ANS? DE QUEL SEXE ?	Femme adulte (de 15 ans ou plus) 1 Homme adulte (de 15 ans ou plus) 2 Jeune fille (moins de 15 ans) 3 Jeune garçon (moins de 15 ans) 4 NSP 8	
WS6. FAITES-VOUS QUELQUE CHOSE A L'EAU POUR LA RENDRE PLUS SAINIE A BOIRE ?	Oui..... 1 Non 2 NSP..... 8	2 ➔ WS8 8 ➔ WS8
WS7. HABITUELLEMENT, QUE FAITES-VOUS POUR RENDRE L'EAU QUE VOUS BUVEZ PLUS SAINIE ? Insistez: AUTRE CHOSE? Enregistrez tout ce qui est mentionné.	La faire bouillir A Y ajouter de l'eau de Javel / chlore B La filtrer à travers un linge..... C Utiliser un filtre (céramique, sable, composite, etc.) D Désinfection solaire..... E La laisser reposer F Autre (précisez) X NSP Z	

<p>WS8. HABITUELLEMENT, QUEL TYPE DE TOILETTES LES MEMBRES DE VOTRE MÉNAGE UTILISENT-ILS ? Si "chasse d'eau" ou "chasse d'eau manuelle", insistez : OÙ VONT LES EAUX USÉES ? Si nécessaire, demandez la permission de voir les toilettes.</p>	<p>Chasse d'eau avec ou sans réservoir d'eau Connectée à système d'égouts _____ 11 Connectée à fosse septique _____ 12 Reliée à des latrines _____ 13 Reliée à autre chose _____ 14 Reliée à endroit inconnu/pas sûr/ _____ NSP où 15 Fosses/latrines Latrines améliorées ventilées (LAV) _____ 21 Latrines à fosses avec dalle _____ 22 Latrines à fosses sans dalle/trou ouvert _____ 23 Toilettes à compostage _____ 31 Seaux _____ 41 Toilettes/latrines suspendues _____ 51 Pas de toilettes, nature _____ 95 Autre (précisez) _____ 96</p>	<p>95 ➡ Module suivant</p>
<p>WS9. PARTAGEZ-VOUS CES TOILETTES AVEC D'AUTRES PERSONNES QUI NE SONT PAS MEMBRES DE VOTRE MÉNAGE ?</p>	<p>Oui 1 Non 2</p>	<p>2 ➡ Module suivant</p>
<p>WS10. PARTAGEZ-VOUS CES TOILETTES SEULEMENT AVEC DES MEMBRES D'AUTRES MÉNAGES QUE VOUS CONNAISSEZ, OU EST-CE QUE N'IMPORTE QUI PEUT UTILISER CES TOILETTES ?</p>	<p>Autres ménages seulement (pas publiques) 1 Toilettes publiques 2</p>	<p>2 ➡ Module suivant</p>
<p>WS11. AU TOTAL, COMBIEN DE MÉNAGES, Y COMPRIS VOTRE MÉNAGE, UTILISENT CES TOILETTES ?</p>	<p>Nombre de ménages (si moins de 10) 0 _ Dix ménages ou plus 10 NSP 98</p>	

CARACTÉRISTIQUES DU MÉNAGE		HC
HC1B. QUELLE EST LA LANGUE MATERNELLE / LANGUE NATALE DU CHEF DE CE MÉNAGE ?	Arabe 1 Berbère 2 Français 3 Autre langue (précisez) 6	
HC2. DANS CE MÉNAGE, COMBIEN DE PIÈCES UTILISEZ-VOUS POUR DORMIR ?	Nombre de pièces	
HC3. Principal matériau du sol Enregistrez l'observation.	Matériau naturel Terre/sable 11 Bouse 12 Matériau rudimentaire Planche en bois 21 Palmes/bambou 22 Matériau fini Parquet ou bois ciré 31 Vinyle ou asphalte 32 Carrelage 33 Ciment 34 Moquette 35 Autre (précisez) 96	
HC4. Principal matériau du toit Enregistrez l'observation	Matériau naturel Pas de toit 11 Chaume/feuille de palmier 12 Herbes 13 Matériau rudimentaire Natte 21 Palmes / Bambou 22 Planches en bois 23 Carton 24 Matériau fini Métal 31 Bois 32 Zinc / Fibre de ciment 33 Tuiles 34 Ciment 35 Shingles 36 Autre (précisez) 96	
HC5. Matériau principal des murs extérieurs Enregistrez l'observation.	Matériau naturel Pas de murs 11 Canne / Palmes / troncs 12 Mottes de terre 13 Matériau rudimentaire Bambou avec boue 21 Pierre avec boue 22 Adobe non recouvert 23 Contre-plaqué 24 Carton 25 Bois de récupération 26 Matériau fini Ciment 31 Pierre avec chaux/ciment 32 Briques 33 Blocs de ciment 34 Adobe recouvert 35 Planches de bois/shingles 36 Autre (précisez) 96	
HC6. DANS VOTRE MÉNAGE, QUEL TYPE DE COMBUSTIBLE UTILISEZ-VOUS PRINCIPALEMENT POUR LA CUISINE ?	Électricité 01 Gaz propane liquéfié (GPL) 02 Gaz naturel 03 Biogaz 04 Kérosène 05 Charbon / lignite 06 Charbon de bois 07 Bois 08 Paille/branchages/herbes 09 Bouse 10 Résidus agricoles 11 Pas de repas préparé dans le ménage 95 Autre (précisez) 96	01 ➔ HC8 02 ➔ HC8 03 ➔ HC8 04 ➔ HC8 05 ➔ HC8 95 ➔ HC8
HC7. LA CUISINE EST-ELLE HABITUELLEMENT FAITE DANS LA MAISON, DANS UN BÂTIMENT SÉPARÉ OU À L'EXTÉRIEUR ? Si 'Dans la maison', insistez: EST-ELLE FAITE DANS UNE PIÈCE SÉPARÉE UTILISÉE COMME CUISINE ?	Dans la maison Dans une pièce séparée utilisée comme cuisine 1 Ailleurs dans la maison 2 Dans un bâtiment séparé 3 À l'extérieur 4 Autre (précisez) 6	

<p>HC8. DANS VOTRE MÉNAGE, AVEZ-VOUS :</p> <p>[A] L'ÉLECTRICITÉ ?</p> <p>[B] LA RADIO ?</p> <p>[C] LA TÉLÉVISION ?</p> <p>[D] UN TÉLÉPHONE FIXE ?</p> <p>[E] UN RÉFRIGÉRATEUR ?</p> <p>[F] UN VENTILATEUR ?</p> <p>[G] UN MIXEUR ?</p> <p>[H] UN CHAUFFE-EAU ?</p> <p>[I] UNE MACHINE À LAVER ?</p> <p>[J] UNE LAVE VAISSELLE ?</p> <p>[K] UN MICRO ONDES ?</p> <p>[L] UN CLIMATISEUR ?</p> <p>[M] UN ORDINATEUR ?</p>	<p>Oui Non</p> <p>Electricité 1 2</p> <p>Radio 1 2</p> <p>Télévision 1 2</p> <p>Téléphone fixe 1 2</p> <p>Réfrigérateur 1 2</p> <p>Ventilateur 1 2</p> <p>Mixeur 1 2</p> <p>Chauffe-eau 1 2</p> <p>Machine à laver 1 2</p> <p>Lave vaisselle 1 2</p> <p>Micro ondes 1 2</p> <p>Climatiseur 1 2</p> <p>Ordinateur 1 2</p>	
<p>HC9. EST-CE QU'UN MEMBRE DE VOTRE MÉNAGE POSSÈDE :</p> <p>[A] UNE MONTRE ?</p> <p>[B] UN TÉLÉPHONE MOBILE ?</p> <p>[C] UNE BICYCLETTE ?</p> <p>[D] UNE MOTOCYCLETTE OU UN SCOOTER ?</p> <p>[E] UNE CHARRETTE TIRÉE PAR UN ANIMAL ?</p> <p>[F] UNE VOITURE OU UN CAMION ?</p> <p>[G] UN BATEAU À MOTEUR ?</p>	<p>Oui Non</p> <p>Montre 1 2</p> <p>Téléphone mobile 1 2</p> <p>Bicyclette 1 2</p> <p>Motocyclette / Scooter 1 2</p> <p>Charrette tirée par un animal 1 2</p> <p>Voiture / camion 1 2</p> <p>Bateau à moteur 1 2</p>	
<p>HC10. EST-CE QUE VOUS OU QUELQU'UN D'AUTRE VIVANT DANS CE MÉNAGE EST PROPRIÉTAIRE DE CE LOGEMENT ?</p> <p>Si "Non", demandez : LOUEZ-VOUS CE LOGEMENT DE QUELQU'UN QUI NE VIT PAS DANS CE MÉNAGE ?</p> <p>Si "Loué de quelqu'un d'autre", encerclez "2". Pour les autres réponses encerclez "6".</p>	<p>Propriétaire 1</p> <p>Location 2</p> <p>Autre (pas propriétaire ou pas loué) 6</p>	
<p>HC11. EST-CE QU'UN MEMBRE DE CE MÉNAGE POSSÈDE DE LA TERRE QUI PEUT ÊTRE UTILISÉE POUR L'AGRICULTURE ?</p>	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p>	2 ➔ HC13
<p>HC12. COMBIEN D'HECTARES DE TERRES AGRICOLES LES MEMBRES DE CE MÉNAGE POSSÈDENT-ILS ?</p> <p>Si moins de 1, enregistrez '00'.</p> <p>Si 95 ou plus, enregistrez '95'.</p> <p>Si inconnu, enregistrez '98'.</p>	<p>Hectares _ _</p>	
<p>HC13. EST-CE QUE CE MÉNAGE POSSÈDE DU BÉTAIL, DES TROUPEAUX, D'AUTRES ANIMAUX DE FERME OU DE LA VOLAILLE ?</p>	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p>	2 ➔ HC15
<p>HC14. PARMI LES ANIMAUX SUIVANTS, COMBIEN VOTRE MÉNAGE POSSÈDE-T-IL DE :</p> <p>[A] TÊTES DE BÉTAIL, VACHES LAITIÈRES, OU TAUREAUX ?</p> <p>[B] CHEVAUX, ANES OU MULES ?</p> <p>[C] CHÈVRES ?</p> <p>[D] MOUTONS ?</p> <p>[E] POULETS ?</p> <p>[F] PORCS ?</p> <p>Si aucun, enregistrez '00'.</p> <p>Si 95 ou plus, enregistrez '95'.</p> <p>Si inconnu, enregistrez '98'.</p>	<p>Têtes de bétail, vaches laitières ou taureaux _ _</p> <p>Chevaux, ânes ou mules _ _</p> <p>Chèvres _ _</p> <p>Moutons _ _</p> <p>Poulets _ _</p> <p>Porcs _ _</p>	
<p>HC15. EST-CE QU'UN MEMBRE DE CE MÉNAGE A UN COMPTE EN BANQUE ?</p>	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p>	
<p>HC 15A. EST-CE QU'UN MEMBRE DU MÉNAGE DISPOSE D'UNE " CARTE DE L'HANDICAPÉ " ?</p>	<p>Oui 1</p> <p>Non 2</p> <p>NSP 8</p>	2 ➔ Module suivant ➔ Module suivant
<p>HC15B. QUI DISPOSE DE CETTE CARTE DANS CE MÉNAGE ?</p> <p>QUELQU'UN D'AUTRE ?</p>	<p>Chef de ménage 1</p> <p>Epoux/Epouse 2</p> <p>Fils/Fille 3</p> <p>Autre apparenté 4</p> <p>Autre 6</p>	

TC

TRAVAIL DES ENFANTS

Ce module concerne les enfants du ménage âgés de 5-14 ans. Pour les membres du ménage âgés de moins de 5 ans ou de plus de 14 ans, laissez les lignes en blanc.
 MAINTENANT, JE VOUDRAIS VOUS POSER DES QUESTIONS SUR TOUT TRAVAIL QUE FONT LES ENFANTS VIVANT DANS CE MÉNAGE.

Cl1. NUMÉRO DE LIGNE	Cl2. NOM ET ÂGE		Cl3. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIÈRE (NOM) A-FIL/ELLE FAIT UN TRAVAIL QUELCONQUE POUR QUELQU'UN QUI N'EST PAS UN MEMBRE DE CE MÉNAGE ?		Cl4. DEPUIS [JOUR DE LA SEMAINE] DERNIER, COMBIEN D'HEURES ENVIRON A-T-IL/ELLE PASSÉ À FAIRE CE TRAVAIL POUR QUELQU'UN QUI N'EST PAS UN MEMBRE DE CE MÉNAGE ?		Cl5. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIÈRE (NOM) EST-IL/ELLE ALLÉ CHERCHER DE L'EAU OU DU BOIS POUR LE MÉNAGE ?		Cl6. DEPUIS [JOUR DE LA SEMAINE] DERNIER, COMBIEN D'HEURES ENVIRON A-FIL/ELLE A PASSÉ À ALLER CHERCHER DE L'EAU OU DU BOIS POUR LE MÉNAGE ?		Cl7. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIÈRE (NOM) A-FIL/ELLE FAIT UN TRAVAIL PAYÉ OU NON PAYÉ SUR LES TERRES FAMILIALES OU DANS UNE AFFAIRE FAMILIALE OU A-FIL/ELLE VENDU DES MARCHANDISES DANS LA RUE ?		Cl8. DEPUIS [JOUR DE LA SEMAINE] DERNIER, COMBIEN D'HEURES ENVIRON A-T-IL/ELLE PASSÉ À FAIRE CE TRAVAIL POUR SA FAMILLE OU POUR LUI-MÊME ?		Cl9. AU COURS DE LA SEMAINE DERNIÈRE (NOM) A-FIL/ELLE AIDÉ À FAIRE DES TRAVAUX MÉNAGERS, TELS QUE FAIRE DES COURSES, NETTOYER, LAVER DES VÊTEMENTS, CUISINER OU S'OCCUPER D'ENFANTS, DE PERSONNES ÂGÉES OU MALADES ?		Cl10. DEPUIS [JOUR DE LA SEMAINE] DERNIER, COMBIEN D'HEURES ENVIRON A-T-IL/ELLE PASSÉ À FAIRE CES TRAVAUX MÉNAGERS ?	
	Nom	Âge	Oui	Non	Nombre d'heures	Oui	Non	Oui	Non	Nombre d'heures	Oui	Non	Oui	Non	Nombre d'heures	Oui	Non	Nombre d'heures
01		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
02		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
03		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
04		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
05		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
06		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
07		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
08		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
09		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
10		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
11		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
12		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
13		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
14		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2
15		--	1	2	3		1	2	1	1	2	1	2	1	1	2	1	2

TABLEAU 1 : ENFANTS ÂGÉS DE 2-14 ANS ÉLIGIBLES POUR LES QUESTIONS SUR LA DISCIPLINE

- Inscrivez chaque enfant âgé de 2-14 ans ci-dessous dans le même ordre que celui qui figure dans la feuille d'enregistrement du ménage. N'incluez pas de membres du ménage dont l'âge se situe à l'extérieur de l'intervalle 2-14 ans.
- Enregistrez le numéro de ligne, le nom, le sexe et l'âge pour chaque enfant.
- Enregistrez ensuite le nombre total d'enfants âgés de 2-14 ans dans la case prévue (CD6).

CD1. Numéro de rang	CD2. Numéro de ligne à partir de HL1	CD3. Nom à partir de HL2	CD4. Sexe à partir de HL4		CD5. Âge à partir de HL6	
Rang	Ligne	Nom	M	F	Rang	
1	---		1	2	---	
2	---		1	2	---	
3	---		1	2	---	
4	---		1	2	---	
5	---		1	2	---	
6	---		1	2	---	
7	---		1	2	---	
CD6	Nombre total d'enfants âgés de 2-14 ans					---

- S'il y a seulement un enfant de 2-14 ans dans le ménage, sautez le tableau 2 et allez à CD8; inscrivez '1' et continuez avec CD9

TABLEAU 2: SÉLECTION ALÉATOIRE DE L'ENFANT POUR LES QUESTIONS SUR LA DISCIPLINE

- Utilisez le tableau 2 pour sélectionner un enfant entre 2 et 14 ans si, dans le ménage, il y a plus d'un enfant dans ce groupe d'âges.
- Vérifiez le dernier chiffre du numéro de ménage (HH2) qui figure sur la page de couverture. C'est le numéro de la ligne où vous devez aller dans le tableau ci-dessous.
- Vérifiez le nombre total d'enfants éligibles (2-14 ans) à CD6 ci-dessus. C'est le numéro de la colonne où vous devez aller.
- Trouvez la case où la ligne et la colonne se rencontrent et encerclez le numéro qui apparaît dans la case. Il s'agit du numéro de rang de l'enfant (CD1) à propos duquel vous poserez les questions.

CD7 Dernier chiffre du numéro de ménage (HH2)	Nombre total d'enfants éligibles dans le ménage (CD6)							
	1	2	3	4	5	6	7	8+
0	1	2	2	4	3	6	5	4
1	1	1	3	1	4	1	6	5
2	1	2	1	2	5	2	7	6
3	1	1	2	3	1	3	1	7
4	1	2	3	4	2	4	2	8
5	1	1	1	1	3	5	3	1
6	1	2	2	2	4	6	4	2
7	1	1	3	3	5	1	5	3
8	1	2	1	4	1	2	6	4
9	1	1	2	1	2	3	7	5

CD8. Enregistrez le numéro de rang de l'enfant sélectionné.....

CD9. Inscrivez le nom et le numéro de ligne de l'enfant sélectionné pour le module à partir de CD3 et de CD2, selon le numéro de rang de CD8.

Nom

Numéro de ligne

CD10. LES ADULTES UTILISENT CERTAINS MOYENS POUR APPRENDRE AUX ENFANTS À BIEN SE COMPORTEUR OU POUR TRAITER DES PROBLÈMES DE COMPORTEMENT. JE VAIS VOUS LIRE UNE LISTE DE MÉTHODES QUI SONT UTILISÉES ET J'AIMERAIS QUE VOUS ME DISIEZ SI VOUS AVEZ OU QUELQU'UN D'AUTRE DANS VOTRE MÉNAGE A UTILISÉ UNE DE CES MÉTHODES AVEC (nom) AU COURS DU MOIS DERNIER.		
CD11. RETIRER DES PRIVILÈGES, INTERDIRE QUELQUE CHOSE QUE (nom) AIME FAIRE OU NE PAS LUI PERMETTRE DE QUITTER LA MAISON	Oui..... 1 Non 2	
CD12. EXPLIQUER À (nom) POURQUOI SON COMPORTEMENT N'EST PAS ACCEPTABLE.	Oui..... 1 Non 2	
CD13. LE/LA SECOUER.	Oui..... 1 Non 2	
CD14. HURLER, LUI CRIER APRÈS.	Oui..... 1 Non 2	
CD15. LUI DONNER QUELQUE CHOSE D'AUTRE À FAIRE.	Oui..... 1 Non 2	
CD16. LUI DONNER UNE FESSÉE, LE FRAPPER OU LE TAPER SUR LES FESSES À MAIN NUES.	Oui..... 1 Non 2	
CD17. LE/LA FRAPPER SUR LES FESSES OU SUR UNE AUTRE PARTIE DU CORPS AVEC QUELQUE CHOSE COMME UNE CEINTURE, UNE BROSSÉ À CHEVEUX, UN BÂTON OU UN AUTRE OBJET DUR.	Oui..... 1 Non 2	
CD18. LE/LA TRAITER D'IDIOT, DE PARESSEUX OU D'UN AUTRE MOT VOISIN.	Oui..... 1 Non 2	
CD19. LE/LA FRAPPER OU LE/LA GIFLER SUR LE VISAGE, LA TÊTE OU LES OREILLES.	Oui..... 1 Non 2	
CD20. LE/LA FRAPPER OU LE/LA TAPER SUR LES MAINS, LES BRAS OU LES JAMBES	Oui..... 1 Non 2	
CD21. LE/LA BATTRE, C'EST-À-DIRE LE/LA FRAPPER ENCORE ET ENCORE AUSSI FORT QUE POSSIBLE.	Oui..... 1 Non 2	
CD22. PENSEZ-VOUS QUE POUR ÉLEVER OU ÉDUIQUER CORRECTEMENT UN ENFANT, IL EST NÉCESSAIRE QU'IL SOIT PUNI PHYSIQUEMENT ?	Oui..... 1 Non 2 Ne Sait Pas / Sans opinion 8	
CD22A. EN CAS DE DISPUTES DANS LA FAMILLE, EST-CE QUE (nom) EST SOUVENT PRÉSENT, PARFOIS OU JAMAIS ?	Souvent 1 Parfois 2 Jamais 3	
CD22B. EST - CE QUE VOUS AVEZ UNE IDÉE SUR LE CODE DE LA PROTECTION DE L'ENFANT ?	Oui..... 1 Non 2	
CD22C. EST-CE QUE VOUS LE PRENEZ EN CONSIDÉRATION LORS DE L'ÉDUCATION DE VOTRE ENFANT ?	Oui..... 1 Non 2	

LAVAGE DES MAINS		HW
HW1. MONTREZ-MOI, S'IL VOUS PLAIT, OÙ LES MEMBRES DE VOTRE MÉNAGE SE LAVENT LES MAINS LA PLUPART DU TEMPS.	Observé 1 Pas observé Pas dans le logement/terrain/jardin/cour 2 Pas de permission de voir 3 Autre raison 6	2 ➔ HW4 3 ➔ HW4 6 ➔ HW4
HW2. Observer s'il y a de l'eau au lieu spécifique de lavage des mains Contrôler en vérifiant s'il y a de l'eau au robinet/pompe/ou bassin, dans le seau, container d'eau ou objet similaire.	Eau disponible..... 1 Eau non disponible..... 2	
HW3. Enregistrez si du savon ou d'autres produits nettoyants sont présents dans l'endroit spécial prévu pour se laver les mains. Encercler tout ce qui est mentionné. Allez à HH19 si aucun code savon ou détergent (A, B, C ou D) n'est encerclé. Si "Rien" (Y) n'est encerclé, continuez avec HW4.	Morceau de savon A Nettoyant (Poudre / Liquide / Pâte).....B Savon liquide C Cendre / Boue / Sable D RienY	A ➔ HH19 B ➔ HH19 C ➔ HH19 D ➔ HH19
HW4. AVEZ-VOUS DU SAVON OU D'AUTRES PRODUITS NETTOYANTS (ou d'autres produits locaux utilisés comme produits nettoyants) DANS VOTRE MÉNAGE POUR LE LAVAGE DES MAINS ?	Oui..... 1 Non 2	2 ➔ HH19
HW5. POUVEZ-VOUS, S'IL VOUS PLAIT, ME LE MONTRER? Enregistrez l'observation. Encercler tout ce qui est mentionné	Morceau de savon A Nettoyant (Poudre / Liquide / Pâte).....B Savon liquide C Cendre / Boue / Sable D N'a pas pu montrer/A refuse de montrerY	

HH19. Enregistrez l'heure. Heures et minutes :

HH20. Y a-t-il des femmes éligibles âgées de 15-49 ans qui vivent dans le ménage ?
Vérifiez la feuille d'enregistrement du ménage, colonne HL7 pour chaque femme éligible.
Vous devez avoir un questionnaire dont le Panneau d'Information est rempli pour chaque femme éligible.

Oui. ➔ Passez au QUESTIONNAIRE INDIVIDUEL FEMME
Administrez le questionnaire à la première femme éligible.

Non. ➔ Continuez.

HH21. Y a-t-il des enfants de moins de 5 ans qui vivent dans le ménage ?
Vérifiez la feuille d'enregistrement du ménage, colonne HL9 pour chaque enfant éligible de moins de 5 ans.
Vous devez avoir un questionnaire dont le panneau d'information est rempli pour chaque enfant éligible.

OUI. ➔ Passez au QUESTIONNAIRE SUR LES ENFANTS DE MOINS DE CINQ ANS
Administrez le questionnaire à la mère ou à la gardienne qui prend soin de l'enfant pour le premier enfant éligible

Non. ➔ Fin de l'interview. Avant de partir, remerciez l'enquêté(e) de sa collaboration.
Rassemblez tous les questionnaires de ce ménage et enregistrez le nombre de questionnaires remplis sur la page de couverture.

Observations de l'enquêteur/enquêtrice

Observations du contrôleur/contrôleuse de terrain

Observations du superviseur

Modifications par rapport à la version standard

- Caractéristiques des ménages, Question HC8 : Les modalités F,G,H,I,J,k,L,M ont été ajoutées

- Discipline de l'enfant, les questions CD22A, CD22B, CD22C ont été ajoutées et les questions MN12,MN13, MN14, MN15,MN16 ont été supprimées